

歡迎取閱
Complimentary
Copy

養和

醫院簡介

Hospital Information





養和醫院
 抱負
 使命

醫療服務
 全科醫療服務

- 24小時門診服務
- 家庭醫學及基層醫療
- 特約門診
- 社康護理服務

專科醫療服務

- 過敏病科
- 麻醉科
- 乳房護理
- 癌症治療及基因分析
- 化療
- 心臟科
- 醫學遺傳科
- 臨床醫療心理學
- 牙科
- 皮膚科
- 耳鼻喉頭頸外科
- 內分泌科及糖尿病
- 內鏡檢查
- 眼科手術
- 腸胃肝臟科
- 老人科
- 血液科
- 體格健康檢查
- 深切治療
- 體外碎石
- 肝臟外科
- 產科及嬰兒護理
- 微創手術
- 腎臟內科
- 腦神經科
- 婦產科
 - 陰道鏡服務
 - 婦女理遺尿服務
- 手術室
- 眼科
- 骨科及運動醫學
- 兒科/兒童發展及評估
- 疼痛治療
- 物理醫學及復康科
- 整形外科
- 精神科
- 放射治療

ABOUT THE HOSPITAL
VISION
MISSION

SERVICES

GENERAL MEDICAL SERVICES

24-Hour Outpatient Services	8
Family Medicine and Primary Care	9
Private Patient Clinic	10
Community Nursing Service	11

SPECIALIST MEDICAL SERVICES

Allergy	13
Anaesthesiology	14
Breast Care	15
Cancer Treatment & Genetics	16
Chemotherapy	17
Cardiology	18
Clinical Genetics Service	19
Clinical Health Psychology	20
Dentistry	21
Dermatology	22
Ear, Nose, Throat, Head & Neck Surgery	23
Endocrinology & Diabetes	24
Endoscopy	25
Eye Surgery	26
Gastroenterology and Hepatology	27
Geriatric Medicine	28
Haematology	29
Health Assessment	30
Intensive Care	31
Lithotripsy	32
Liver Surgery	33
Maternal & Neonatal Care	34
Minimally Invasive Surgery	35
Nephrology	36
Neurology	37
Obstetrics & Gynaecology	38
Colposcopy Service	39
Female Continence Service	39
Operating Theatre	40
Ophthalmology	41
Orthopaedics & Sports Medicine	42
Paediatrics / Child Assessment	43
Pain Management	44
Physical Medicine and Rehabilitation	45
Plastic & Reconstructive Surgery	46
Psychiatric	47
Radiotherapy	48

視力矯正	Refractive Surgery	49
腎科及腹膜透析	Renal & Peritoneal Dialysis	50
生殖醫學	Reproductive Medicine	51
體外受孕中心	IVF Centre	52
呼吸系統科	Respiratory Medicine	53
風濕病科服務	Rheumatology Services	54
睡眠窒息症	Sleep Apnea	55
外科	Surgery	56
泌尿外科	Urology	57
婦女健康普查	Well Women Screening	58
臨床診斷服務	CLINICAL DIAGNOSTIC SERVICES	
臨床病理、分子病理及 組織病理	Clinical Pathology, Molecular Pathology and Histopathology & Cytology	60
臨床生理化驗服務	Clinical Physiology Service	61
放射診斷及介入治療	Diagnostic & Interventional Radiology	62
電子診斷	Electrodiagnosis	64
同位素及正電子掃描	Nuclear Medicine & PET	65
專職醫療服務	ALLIED HEALTH SERVICES	
營養服務	Dietetic Service	67
職業治療	Occupational Therapy	68
藥劑	Pharmacy	69
物理治療	Physiotherapy	70
足病診療	Podiatry	71
義肢及矯形服務	Prosthetic & Orthotic Services	72
言語治療	Speech Therapy	73
感染控制	Infection Control	74
醫院設施	FACILITIES	
病室設備	ACCOMMODATION	76
病室分類	Room Types	
餐飲服務	FOOD & BEVERAGE	81
醫院飯堂	Hospital Canteen	
咖啡廊	The Lobby	
院牧服務	CHAPLAINCY SERVICE	82
健康教育推廣/ 社區服務	HEALTH EDUCATION PROMOTION/ COMMUNITY SERVICES	
健康講座	PUBLIC SEMINARS	84
出版刊物	PUBLICATIONS	84
教育	EDUCATION	85
社區服務	COMMUNITY SERVICES	85
護士學校	SCHOOL OF NURSING	89
認證及獎項	ACCREDITATION AND AWARDS	92
聯絡我們	CONTACT US	94



養和醫院

About The Hospital

養和醫院始創於一九二二年，是一間擁有優質醫護服務、先進醫療技術及專業水平的私家醫院。本院約有五百張病床及逾三十個專科中心，以提供舒適、安全及現代化的環境，致力達到高質素的醫療及護理水平。本院所聘任之顧問、專家及醫護人員均為優秀專業人才，得以貫徹本院「優質服務、卓越護理」之宗旨。

Established in 1922, Hong Kong Sanatorium & Hospital is one of the leading private hospitals in Hong Kong known for its high quality of patient care based on advanced knowledge, expertise and technology in the health care field. With about 500 beds and more than 30 specialist centres, the Hospital is committed to ensuring clinical and health care excellence in a pleasant, comfortable and modern environment. At the Hospital, clinical expertise and service quality are assured by the appointment of the consultants, specialists and professionals in health care who are committed in the pursuit of "Quality in Service · Excellence in Care".

抱負

Vision

養和醫院是一所享譽國際的卓越醫療機構，由資深專業的醫護團隊運用最尖端的醫療科技，致力提供以病者為中心的優質服務。

To be an internationally recognized and preferred health care provider offering the most advanced medical technology, highly skilled and knowledgeable professionals and a patient focused caring culture.

使命

Mission

- 聘請最優秀的人才，為他們提供專業教育、培訓及參與業界學術研究的機會，並營造平等、愉快的工作環境，令他們在養和的大家庭內不斷進步。
- 運用最新科技及先進設備，以親切至誠的態度為病者服務，力求不斷超越病者、客席醫生和員工對養和的期望。
- 全賴員工對養和的自豪、投入和歸屬感，建立優越的服務水平，進一步建立精益求精的機構文化。
- We will attract, retain and develop the best people by providing professional education, training and research in the health care service sector and a fair and happy working environment.
- We will provide premier technology, facilities and patient care in a friendly manner, which will always exceed the expectations of patients, visiting doctors and colleagues alike.
- We endeavor to create a culture of continuous improvement to deliver a level of service excellence which is founded on the pride, dedication, and identity of every staff member serving in the hospital.

醫療服務

Services



養和醫院具備多元化的全科及專科醫療服務，為門診和住院病者提供診斷及治療等優質護理服務。為了令您獲得更完善的服務，敬請預約。

我們為照顧病人的需要，持續推出更多元化的服務，而部分新服務可能未及輯錄於本小冊子內。詳情請瀏覽本院網頁(www.hksh-hospital.com)。

The Hospital offers a wide range of diagnostic and treatment services, for both outpatients and inpatients, in various specialties. In order to provide you with the best service, we request you to make appointments in advance for consultations.

As we continuously expand our scope of services, some of our new services may not be included in this brochure. For details, please visit our Hospital website (www.hksh-hospital.com).

全科醫療服務
General Medical Services



24小時門診服務

24-Hour Outpatient Services



門診部

本院門診部環境寬敞舒適，尊重病人私隱，更提供二十四小時全科門診服務，星期日及公眾假期照常開放。應診醫生人數亦有所增加。

門診部共有八間設備齊全的診症室、兩間治療室，設有手術床、手術燈、氧氣、吸痰器、電烙機、心臟監察儀器及心肺復甦等急救用品。本部亦提供縫傷口、去除異物及上石膏之服務。

如有需要，駐院醫生可轉介病人，由本院經驗豐富的專科顧問醫生會診，同時亦為需要施行緊急手術之病人提供套式收費之優惠。

Outpatient Department

With an environment that ensures maximum comfort and privacy, the Outpatient Department provides 24-hour general outpatient services including Sundays and public holidays. Number of doctors has also been increased to accommodate patient need.

There are 8 well-equipped consultation rooms and 2 treatment rooms. The treatment rooms are equipped with operating tables and lights, oxygen, suction, cautery, cardiac monitors and other resuscitation facilities, so that minor surgeries such as suturing, removal of foreign bodies and plastering can be performed.

Other than general outpatient service, experienced Hospital consultants of various specialties can also be accessed for consultation. Special service packages are available for emergency surgeries.

☎ : 2835 8600

✉ : opd@hksh-hospital.com

家庭醫學及基層醫療

Family Medicine and Primary Care



家庭醫學及基層醫療中心

家庭醫學及基層醫療中心設於門診部，致力為求診人士提供持續、全面及全人的關顧。本部所有駐院醫生均已接受正式基層醫療培訓，在治理疾病的同時，亦考慮病人在身體、社交、工作、家庭及情緒上的需要。

Family Medicine and Primary Care Centre

Located in the Outpatient Department, the Family Medicine and Primary Care Centre provides continuous, comprehensive and holistic health care which extends beyond the treatment of diseases. All Resident Medical Officers have received formal training in primary care to take care of patients' physical, social, occupational, family and emotional needs.

特約門診 Private Patient Clinic



特約門診設有普通門診、普通婦科及普查、乳房護理中心及耳鼻喉科門診，病人可按特定需要，預約個別專科醫生。

The Private Patient Clinic offers consultation services in General Practice, Women's Health Clinic, Breast Care Centre and Ear, Nose & Throat Clinic. Appointments can be made with specific doctors to cater to patients' individual needs.

☎ : 2835 8607

✉ : ppc@hksh-hospital.com

社康護理服務

Community Nursing Service



養和推出社康護理服務，由社康護士提供綜合及持續性家居護理和治療，主要對象為養和醫院及養和醫健的病人。家訪期間，專業社康護士會為病人作臨床評估，並會因應個別需要制訂及執行相關護理計劃，讓病人在熟悉的環境安心休養。如病情複雜，社康護士會與醫生商討如何護理及監察病人的健康狀況，以便適時報告相關醫生，使病人得到最好的護理及治療。服務範疇：

- 一般護理：喉管護理、傷口護理、藥物管理、標本收集檢驗、家居安全評估及支援
- 專科護理：老人科護理、理遺科護理、舒緩護理 / 善終護理、產後及嬰兒護理、手術後護理
- 慢性疾病管理：心臟復康護理、胸肺科護理、糖尿病護理、中風復康護理、腎科護理

HKSH community nursing service provides holistic and continuous care and treatments to patients of Hong Kong Sanatorium & Hospital and HKSH Healthcare in their homes. Specialised and qualified nurses will conduct clinical assessments and carry out tailor-made care plans during home visits, allowing patients to receive treatments and recover in their home environment. As for complex cases, community nurses will discuss with and report to designated doctors when appropriate to ensure the best possible care to patients. Scope of services:

- General Care: tube care, wound care, drug administration, specimen collection and testing, home safety assessment and support
- Specialty Care: geriatric care, continence care, palliative care / end-of-life care, postnatal and infant care, surgical care
- Chronic Disease Management: cardiac rehabilitation, pulmonary rehabilitation, diabetic care, stroke rehabilitation, renal care

專科醫療服務
Specialist Medical Services



過敏病科

Allergy



過敏病科中心

本院過敏病科中心特為各類過敏症提供一系列綜合評估服務。專業團隊會為患者進行各類測試，包括皮膚點刺測試及激發測試，並詳細闡析報告內容，對症下藥。

Allergy Centre

Our Allergy Centre offers a comprehensive range of assessment tools to investigate allergic conditions. Our specially trained team conducts all necessary tests, e.g. skin prick test, challenge test, etc., and chooses the most appropriate treatment based on the report results.

麻醉科

Anaesthesiology



麻醉科

麻醉科主要為手術室提供麻醉服務，同時亦為本院各部門提供麻醉護理，特別是眼科手術中心、內鏡中心、深切治療部與診斷及介入放射部。

Anaesthesiology

The Department of Anaesthesiology not only provides anaesthetic services within the operating theatres, but also provides anaesthetics or monitored anaesthetic care to various departments and centres of the Hospital, particularly the Eye Surgery Centre, the Endoscopy Centre, the Intensive Care Unit and the Department of Diagnostic & Interventional Radiology.

☎ : 2835 8828

✉ : anaesthesiology@hksh-hospital.com

乳房護理

Breast Care



乳房護理中心

乳房護理中心致力為婦女提供乳房健康普查、診斷、治療至術後輔導及指導的一站式服務，並提倡婦女定期自行檢查乳房，確保乳房健康。本中心設有最新的數碼X光乳房造影機，使影像更清晰。

Breast Care Centre

The Breast Care Centre offers women a one-stop service, which embraces screening, diagnosis, disease management, post-operative care and education programmes. The Centre is committed to promoting regular breast self-examination to safeguard breast health. The Centre is equipped with the most up-to-date digital mammography, which produces images that can be manipulated electronically to maximise the resolution and quality of the images.

癌症治療及基因分析

Cancer Treatment & Genetics



綜合腫瘤科中心

綜合腫瘤科中心由本院與香港大學醫學院合作成立，匯聚各專科所長，致力提供優質的癌症護理服務，並推動癌症研究、教育及培訓。於本中心診症的病人會由不同專科的醫生會診，包括外科、腫瘤醫學、放射腫瘤學、放射學及病理學，並由腫瘤科護士提供適切的支援及輔導。

Comprehensive Oncology Centre

Established in collaboration with The University of Hong Kong, the Comprehensive Oncology Centre provides multi-disciplinary cancer care and promotes research, education and training. Patients who seek consultation at our Centre will be seen by a team of specialists in Surgery, Medical Oncology, Radiation Oncology, Radiology and Pathology, and receive support and counselling from our Oncology Nurses.

☎ : 2835 8877

✉ : oncology@hksh-hospital.com

腫瘤科基因中心

腫瘤科基因中心提供腫瘤科基因篩選、診斷、治療和輔導服務，現階段設有乳癌、卵巢癌和大腸癌的臨床及支援服務。

Cancer Genetics Centre

The Cancer Genetics Centre offers genetic screening, diagnosis, treatment and counselling services. In the initial stage, the Centre focuses on clinical and support services for breast, ovarian and colon cancer patients.

☎ : 2835 8877

✉ : cgc@hksh-hospital.com

化療

Chemotherapy



日間化療中心

日間化療中心專為癌症患者提供優質的門診化療服務。本中心環境舒適，讓病人能在接受治療期間放鬆身心，而中心的腫瘤科護士更會提供悉心的輔導和教育。本院的藥房特設藥物隔離系統，能更有效率及安全地調配不同病人的化療藥物，以達到最理想的治療效果。

Day-Care Centre for Chemotherapy

At the Centre, cancer patients can receive outpatient chemotherapy treatment in a comfortable and relaxing environment. Counselling and education are provided by our Oncology Nurses. A pharmaceutical isolator is installed at the Hospital's Pharmacy to ensure efficient and safe preparation of cytotoxic drugs to achieve optimal treatment outcomes.

☎ : 2835 8877

✉ : oncology@hksh-hospital.com

心臟科

Cardiology



心臟科中心 / 心導管及介入治療中心

心臟科中心與心導管及介入治療中心提供全面的心臟病預防、診斷及治療服務，照顧不同人士的心臟健康。我們的綜合心臟健康網絡成員皆以病人為先，除致力提供優質的醫療服務外，更積極從事學術研究，並與本地及海外的專上學院保持聯繫和交流，以推動心血管醫學的發展。

Cardiology Centre / Cardiac Catheterization & Intervention Centre (CCIC)

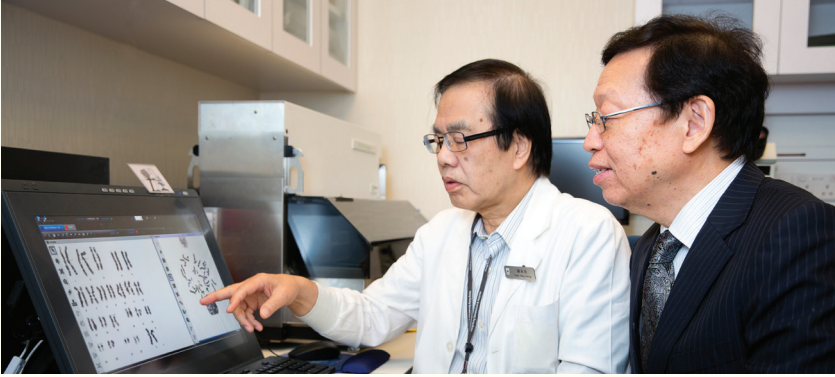
The Cardiology Centre and Cardiac Catheterization & Intervention Centre (CCIC) provide patient-centred cardiovascular care from prevention to diagnosis and treatment. Members of our Integrated Heart Health Network are committed to achieving service excellence and expanding the horizons of cardiovascular medicine through research and liaison with prestigious academic institutions, both local and overseas.

心臟科中心
Cardiology Centre
☎ : 2835 7899
✉ : cardiology@hksh-hospital.com

心導管及介入治療中心
Cardiac Catheterization & Intervention Centre
☎ : 2835 8910
✉ : cardiacangio@hksh-hospital.com

醫學遺傳科

Clinical Genetics Service



養和醫院醫學遺傳科於2016年成立，為首間私家醫院設有醫學遺傳科。駐院醫學遺傳科專科醫生會為病人及其家人提供遺傳評估、診斷及輔導，從而加深病人及其家人對疾病的了解。

服務範圍

醫學遺傳科專科醫生會為患有各種遺傳疾病的病人及其家人提供醫學遺傳評估及輔導，並建議合適的診斷檢查。本院同時設有設備全面的遺傳學化驗室，能為病人提供各種遺傳學檢驗。此外，體外受孕中心及相關的專業團隊亦會為有需要病人提供服務。

服務對象為患有遺傳疾病或懷疑患有遺傳疾病的人士及／或其家屬。

In 2016, Hong Kong Sanatorium & Hospital launched the first clinical genetics service in local private sector. With genetic assessment, diagnosis and counselling from our clinical geneticist, patients and their family members can have a better understanding of hereditary diseases and related risks.

Scope of Service

Patients and their family members will be advised on proper diagnostic workup by our clinical geneticist through genetic assessment and counselling. The Hospital is equipped with a state-of-the-art genetic laboratory for a wide array of genetic screenings and tests. Professional teams of the IVF Centre and other related units are also dedicated to serving patients in need.

Target groups are any individuals or / and family members that are diagnosed with genetic disease(s), or suspected of genetic disease(s).

臨床醫療心理學

Clinical Health Psychology



臨床醫療心理學中心

本院於二零零九年設立臨床醫療心理學中心，提供臨床心理學服務，照顧抑鬱、焦慮、創傷、性格問題及精神問題等患者。本院的專業團隊致力促進病人之身心健康，協助他們建立健康快樂的美好人生。

Clinical Health Psychology Centre

The Clinical Health Psychology Centre was established in 2009, offering clinical psychology service to clients suffering from psychological and emotional disturbances, such as depression, anxiety, post-traumatic disturbances, personality problems and other psychological disorders. The aim of the team is to help patients facilitate physical and mental well-being and ultimately gear towards a healthy and joyful life.

☎ : 2835 7827

✉ : psychology@hksh-hospital.com

牙科 Dentistry



牙科部

牙科部提供全科的齒科服務，包括牙齒美容、牙齒矯正、一般治療、兒童齒科、種牙治療、配製牙托、牙周病治療、口腔頷面手術及人工植牙術，務求令求診人士能擁有更健康的牙齒，展露更燦爛的笑容。如有需要，本部亦會為需要即時接受治療的急症病人提供緊急服務。

Department of Dentistry

The Department of Dentistry provides comprehensive services in cosmetic dentistry, orthodontic dentistry, conservative dentistry (general treatment), paediatric dentistry, prosthetic dentistry (dentures), periodontics, oral maxillofacial surgery and dental implant surgery. Emergency service is available for patients with conditions requiring urgent treatment outside office hours.

☎ : 2835 8080

✉ : dentistry@hksh-hospital.com

皮膚科

Dermatology



皮膚科

皮膚科是一項嶄新服務範疇，致力為不同年齡的病人提供綜合門診服務，範圍涵蓋暗瘡、接觸性皮膚炎、濕疹、銀屑病、玫瑰痤瘡、疣及其他細菌、真菌或病毒性皮膚感染。除刮除及電灼術、冷凍療法及手術切除等傳統技術外，中心亦會因應病人需要及情況，提供先進的光學療法、激光治療、生物製劑及免疫治療等。醫學美容亦是主要服務之一，包括提升輪廓、緊膚去皺、美白皮膚及光學嫩膚，全由皮膚科專科醫生主理，輔以一系列全面提升的先進激光儀器，務求達致最佳美膚效果。養和醫健皮膚科中心現已於金鐘太古廣場一座23樓投入服務。

Dermatology

Dermatology is a new service area that is committed to providing comprehensive outpatient care for patients of all age groups with skin problems including acne, contact dermatitis, eczema, psoriasis, rosacea, warts and other bacterial, fungal or viral skin infection. Advanced treatment options such as phototherapy, laser treatments, biologics and immunotherapy are offered alongside more conventional techniques such as curettage & cauterization, cryotherapy and surgical excision. Cosmetic dermatology is also a major service area. Offered services include facial contouring, lifting & tightening, skin whitening and photorejuvenation, all of which are administered by our qualified dermatologists with access to an extensive spectrum of recently upgraded laser equipment for best results. The HKSH Healthcare Dermatology Centre is now in service on 23/F, One Pacific Place in Admiralty.

耳鼻咽喉頭頸外科

Ear, Nose, Throat, Head & Neck Surgery



李樹培耳鼻咽喉頭頸外科中心

李樹培耳鼻咽喉頭頸外科中心由經驗豐富的耳鼻咽喉頭頸外科專家主理，除為病者進行一般耳鼻咽喉檢查外，亦提供一站式之頭頸癌診斷和治療，包括鼻腔、鼻竇、顱底、口腔、唾液腺、咽、喉及甲狀腺等。另外，本中心更設有聽覺及眩暈檢查室，如有需要，醫生可轉介病人至此，以診斷聽力問題或眩暈之成因。

Li Shu Pui ENT Head & Neck Surgery Centre

Li Shu Pui ENT Head & Neck Surgery Centre is staffed by a professional otolaryngology team. In addition to general ENT examinations, our centre also offers one-stop cancer diagnosis and treatment to patients with cancer arising in the head or neck region, for example in nasal cavity, sinuses, skull base, mouth, salivary gland, pharynx, larynx and thyroid. If necessary, doctors can also refer patients to the Hearing and Dizziness Laboratory for hearing-and dizziness-related consultation.

☎ : 2835 7060

✉ : ent@hksh-hospital.com

內分泌科及糖尿科

Endocrinology & Diabetes



內分泌及糖尿病中心

內分泌及糖尿病中心設有多項檢查、治療計劃及指導服務，針對如糖尿病、甲狀腺疾病、骨質疏鬆症、肥胖及代謝綜合症等問題，為內分泌疾病患者提供全面服務。

Endocrine & Diabetes Centre

The Endocrine & Diabetes Centre offers a comprehensive service for patients with endocrine diseases. A wide range of screening and treatment programmes and consultation services are available for conditions such as diabetes, thyroid diseases, osteoporosis, obesity and metabolic disorders.

☎ : 2835 8683

✉ : diabetes@hksh-hospital.com

內鏡檢查

Endoscopy



內鏡中心

內鏡中心專為消化道、肝膽胰及呼吸系統疾病的患者提供優質的內視鏡診斷及治療服務，病人可選擇以門診或住院的形式接受診治。本中心配備先進的內視鏡儀器，更為病人安排麻醉科醫生注射鎮靜藥物，將檢查期間可能出現之不適減至最低。

Endoscopy Centre

The Endoscopy Centre specialises in the diagnosis and treatment of diseases of the digestive system, liver, gall bladder, pancreas and respiratory system using state-of-the-art endoscopic imaging equipment. Patients can choose to undergo the procedures in either outpatient or inpatient settings with sedation by anaesthesiologists, if required, to minimise discomfort.

☎ : 2835 8623

✉ : endoscopy@hksh-hospital.com

眼科手術

Eye Surgery



眼科手術中心於二零零三年成立，設備完善，技術超卓，由眼科部的專科醫生為病者提供各項眼科手術服務，其中包括最新飛秒激光輔助矯視白內障手術。

Established in 2003, the Eye Surgery Centre is equipped with the most advanced facilities and technologies. Wide ranging eye-related surgeries are performed by the ophthalmologists of Department of Ophthalmology, including the latest Femtosecond Laser Enhanced Refractive Cataract Surgery.

☎ : 2835 3406

✉ : eyesurgery@hksh-hospital.com

腸胃肝臟科

Gastroenterology and Hepatology



腸胃肝臟科中心

腸胃肝臟科中心致力為腸胃及肝臟疾病患者提供全面服務。本中心設有各種檢查儀器，為門診及住院病人提供診斷、內鏡檢查及綜合治療，包括：

食道、胃部、小腸及大腸疾病；

肝炎、肝臟毛病、膽囊及胰臟疾病；

腸胃功能問題，如胃食道反流病、消化不良、便秘及腸道刺激綜合症；

胃部、肝臟及結腸癌症普查。

Gastroenterology and Hepatology Centre

The Gastroenterology and Hepatology Centre provides comprehensive services to patients with gastrointestinal and liver problems. Services include outpatient and inpatient consultations, endoscopy services, a full range of investigations and comprehensive management of various diseases, including:

Oesophagus, stomach, small bowel and large bowel diseases;

Hepatitis, liver problem, gallbladder diseases and pancreatic problems;

Functional gastroenterology problems, e.g. gastroesophageal reflux disease(GERD), dyspepsia, constipation and irritable bowel disease;

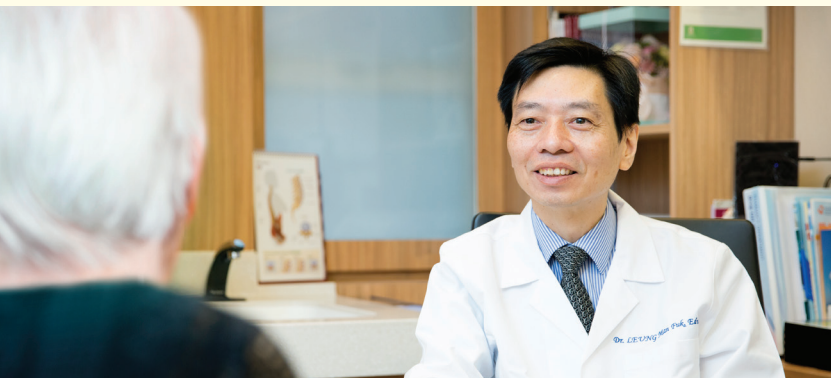
Cancer screening of stomach, liver and colon.

☎ : 2835 7820

✉ : ghc@hksh-hospital.com

老人科

Geriatric Medicine



老人科服務包括針對較年輕的長者提供預防性的檢查、保健及治療的建議及跟進，以減少老年出現如高血壓、高血脂及高血糖等都市病的風險；對患有老年期常見的疾病如中風、帕金森症、骨質疏鬆、跌倒、呼吸系統毛病、活動困難、關節疾病、認知障礙症等等的病人，提供全面的老人評估、治療、復康及跟進的服務；為病者的家屬及照顧者提供輔導及支援；社康護理服務；為行動困難及長期臥床的病者提供家居探訪、評估、治療及跟進服務；為患有末期病患者提供臨終照顧及上門善終服務；以及提供社區長者醫療及健康教育等。

The Geriatric Medicine provides services including preventive assessments, healthcare and treatment advice and follow-up services for the young-old to reduce the risk for hypertension, hyperlipidemia and hyperglycemia in the elderly; comprehensive services covering assessments, treatment and rehabilitation and follow-up management for common chronic diseases in the elderly, such as stroke, Parkinson's disease, osteoporosis, falls, respiratory problems, immobility, joint disorders, cognitive disorders, hypertension, diabetes, etc.; community nursing service; counseling and support services for the family members and carers; home visits, assessments, treatment and follow-up services for patients with mobility difficulties or bedridden patients; palliative care and end-of-life care services for the terminally-ill patients; and community health care and education activities for the elderly.

血液科

Haematology



血液科中心為患有各類血液科疾病的門診及住院病人提供診斷、治療及護理服務，按情況進行化療、放射治療及標靶治療。

The Haematology Centre provides diagnoses, treatment and nursing services to patients with various blood diseases. Outpatient, inpatient and ambulatory care are available, providing patients with appropriate chemotherapy, radiotherapy and target therapy.

☎ : 2835 8877

✉ : oncology@hksh-hospital.com

體格健康檢查

Health Assessment



體格健康檢查部

定期的身體健康評估已廣泛地被視為有效的保健措施。每次評估的結果可鑑定個人當時的健康狀況，而根據不同時期的檢查報告，更可了解身體健康的轉變，日後並可提供寶貴資料給你就診的醫生。

體格健康檢查部設不同類型的檢查計劃，以配合個別人士的需要。本部門的醫護人員均已接受專門訓練，並會利用先進的科技儀器，為閣下進行各項檢查，以及闡釋結果。

Department of Health Assessment

Regular health assessments are now widely accepted as preventive health care measures. The results of each assessment will provide a basis for evaluating the state of health of an individual at a particular time. By comparing parameters obtained at different assessments, changes in the state of health can be identified at an early stage, thus providing valuable information to your attending doctor.

Our Hospital has designed different assessment schemes to meet individual needs. Using a full range of equipment, our specially trained team conducts all necessary tests and interprets the results for clients.

☎ : 2835 8675

✉ : healthassessment@hksh-hospital.com

深切治療 Intensive Care



深切治療

深切治療部於1978年成立，是香港最早設有深切治療部的私營醫院之一。為配合醫療專科化，並為病情不穩的重病患者提供更即時治療，本院設有駐院深切治療科專科醫生，為重病患者提供更整體性的深切治療專科服務。若需要深切治療專科醫生的協助，可以跟我們聯絡。

Intensive Care

The Intensive Care Unit was established in 1978, which is one of the first private hospital-based ICUs in Hong Kong. To follow the trend of specialisation in medicine and to provide immediate professional management to unstable patients, an in-house Specialist in Critical Care Medicine is available to provide integrated intensive care to critically ill patients. Please contact our ICU staffs if you need our intensive care service.

☎ : 2835 8920

✉ : icu@hksh-hospital.com

體外碎石

Lithotripsy



體外碎石中心

體外碎石中心配備性能卓越及效果顯著的體外碎石機，以現今先進的體外衝擊波碎石科技治療腎石及輸尿管結石。病人無須動手術，而且治療的成功率及安全性高，過程短暫，接受治療後能迅速康復。

Lithotripsy Centre

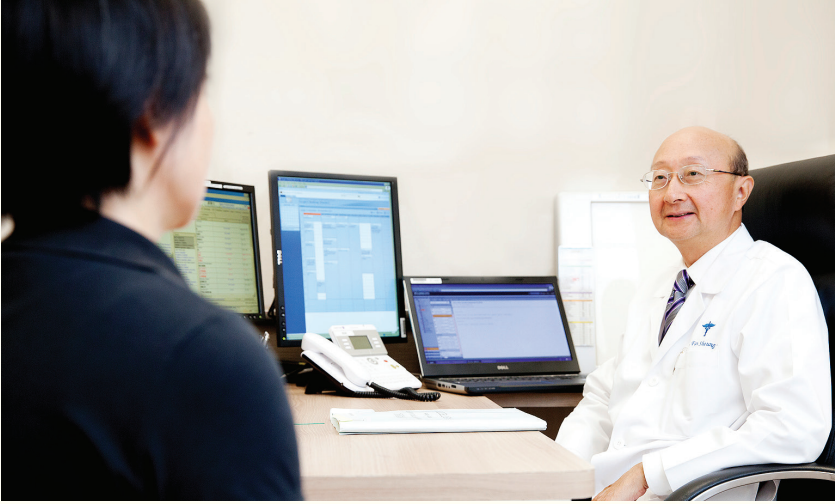
At the Lithotripsy Centre, patients are treated with a powerful and effective lithotripter employing Extracorporeal Shock Wave Lithotripsy, the best available technology for kidney and ureteral stone removal. There is no need for surgery, and it can guarantee a high success rate, safety, short treatment time and quick recovery.

☎ : 2835 7623

✉ : lithotripsy@hksh-hospital.com

肝臟外科

Liver Surgery



肝臟外科中心

中心成立於二零一一年十月，致力提供肝臟病理診斷及手術服務。

Liver Surgery Centre

The Centre was established in October 2011 with an aim of offering consultation and surgery services in liver pathology.

☎ : 2835 8690

✉ : liversurgery@hksh-hospital.com

產科及嬰兒護理 Maternal & Neonatal Care



產科部

產科部致力提供全面的產育服務，讓母嬰在產前、分娩期間及產後均獲得無微不至的照顧。產房環境雅致舒適，本部助產護士均擁有豐富知識和經驗，能為母嬰提供專業而親切的服務。

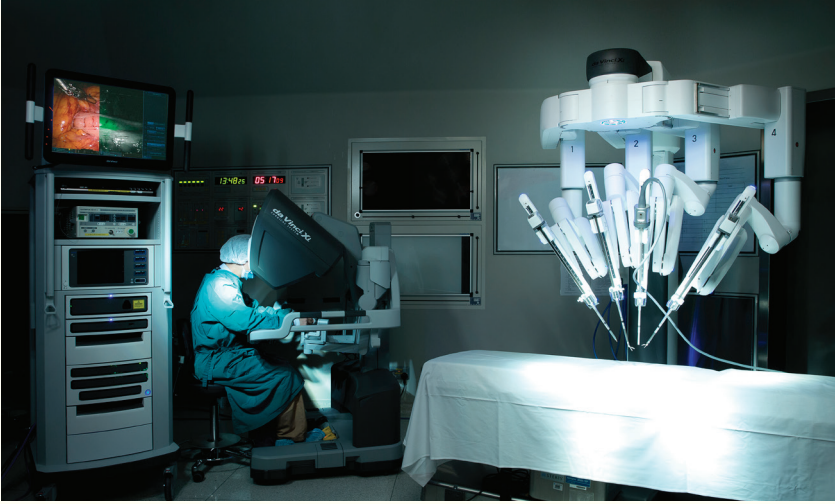
為有效提升產科服務之質素，本部採用全新的胎心聲母胎監察系統，協助醫生隨時遙距觀察孕婦及胎兒的狀況。此外，本部更備有全港首個嬰兒保安系統及母嬰配對系統，以加強產房保安。

Department of Obstetrics

The Department of Obstetrics is committed to meeting the needs of mothers and newborns by offering a full range of maternity and neonatal services during pregnancy, delivery and after birth. The Department is newly furnished and accommodated in a spacious and comfortable environment. A team of experienced nurse-midwives is always ready to provide professional and loving care to mothers and newborns.

An advanced version of Fetal Heart (Cardiotocogram) Monitoring System is now in place to allow remote monitoring of fetuses and mothers by doctors via security connection with the Hospital. Besides, the Maternity Unit has introduced Hong Kong's first Baby Security System and Mother-Baby Matching System to reinforce infants' safety and ensure correct matching of mother and baby.

微創手術 Minimally Invasive Surgery



微創手術中心

微創手術「孔小利大」，其創傷及失血量比傳統手術少，因此能減低傷口痛楚及感染的機會。留下的疤痕明顯較細，病人在手術後亦能較快康復和較早出院。

本中心備有精密全面的微創手術設施，並擁有多個微創手術室，讓外科醫生在經驗豐富的醫護人員協助下，為病人提供各專科腹腔鏡及內鏡手術服務，包括婦科、兒科、泌尿科、腸胃科和心肺科等。本中心更擁有達文西機械臂手術系統，可施行更精密複雜的微創手術。

Minimally Invasive Surgery Centre

Minimally invasive surgery has the advantages of reducing surgical trauma, blood loss, wound infection and wound pain, which result in much smaller scars, shorter hospital stay and quicker recovery.

Our Centre consists of several specially designed operating rooms and is equipped with a wide range of sophisticated instruments for minimally invasive surgery. The Centre provides full support for surgeons, with the assistance of a team of experienced personnel, to perform laparoscopic and endoscopic surgeries for patients with gynaecological, paediatric, urological, gastrointestinal and cardiothoracic diseases. The advanced da Vinci Xi Robotic Surgical System is installed to perform more sophisticated surgeries.

☎ : 2835 8833

✉ : ot@hksh-hospital.com

腎臟內科

Nephrology



腎臟內科中心

腎臟內科中心提供一系列針對慢性腎病、急性腎衰竭、腎小球炎、糖尿病腎病的專科治療，以及洗腎和腎臟移植服務。

Nephrology Centre

The Nephrology Centre offers specialised treatment for renal diseases, including chronic kidney disease, acute renal failure, glomerulonephritis, diabetic nephropathy, dialysis and kidney transplantation.

☎ : 2835 7084

✉ : nephrology@hksh-hospital.com

腦神經科

Neurology



腦神經科中心

腦神經科中心於二零一四年一月一日成立，為病人提供有關腦神經科的診斷及治療，特別是急性中風治療。針對中風的預防與患者的康復，中心與其他專科緊密合作，包括急症室、深切治療、心臟科、放射治療、言語治療、物理治療、臨床醫療心理學等，為病人提供一站式的全人護理。其他服務範疇包括帕金森症、認知障礙症、神經肌肉疾病、腦癇症、運動功能障礙、多發性硬發症、頭痛等。

Neurology Centre

Opened on 1 January 2014, the Neurology Centre provides a wide range of services in diagnosis, treatment and care for patients with different neurological disorders. One of its major services is acute stroke management. With a particular focus on stroke prevention and patient rehabilitation, it is supported by a multi-disciplinary team of specialists in emergency medicine, intensive care, cardiology, radiology, speech therapy, physiotherapy, clinical psychology, etc, providing total patient care for patients. Other service areas include such neurological disorders as Parkinson's disease, Alzheimer's disease, neuromuscular diseases, epilepsy, movement disorders, multiple sclerosis and headaches.

☎ : 2835 7689

✉ : neurology@hksh-hospital.com

婦產科

Obstetrics & Gynaecology



婦產科中心

由婦產科專科醫生駐診，提供婦科腫瘤、婦科微創手術、母胎醫學及產前診斷、胎兒超波掃描、絨毛膜活檢、羊膜穿刺術、婦女理遺尿、陰道鏡檢查及生育醫學服務等。

Obstetrics & Gynaecology Centre

Consultation is provided by specialists in Gynaecology and Obstetrics. The Centre offers oncology, minimally invasive gynaecology surgery, maternal-fetal medicine and prenatal diagnosis, fetal morphology scan, chorionic villous sampling, amniocentesis, female continence, colposcopy and reproductive medicine services.

☎ : 2835 7878

✉ : ogc@hksh-hospital.com



陰道鏡服務

專為患有子宮頸或陰道細胞異變的婦女提供臨床診症、診斷及治療服務。如能在癌變形成之前及早治療，治癒率可達百分之百。

婦女理遺尿服務

婦女理遺尿服務由泌尿科醫生、婦科醫生、理遺科專科護士、物理治療師及營養師等主理，為患有尿失禁的婦女提供仔細的評估及適切的治療，以改善其生活質素。

Colposcopy Service

Services include consultation, diagnosis and treatment for women with abnormal cervical or vaginal cell changes. Early treatment prior to abnormal cells changing into cancer can lead to a 100% survival rate.

Female Continenence Service

Female continence service is managed by a dedicated team of urologists, gynaecologists, experienced continence nurses, physiotherapists and dietitians. It aims at providing meticulous assessment and treatment to women suffering from this problem in order to achieve conspicuous improvement in quality of life.

☎ : 2835 7878

✉ : ogc@hksh-hospital.com

手術室

Operating Theatre



本院手術室是全港及亞洲區設備最先進的手術室之一。手術室的設施全經特別設計，並配備先進科技，旨在為來自香港、中國及東南亞各地的醫生和病人提供最完善的外科手術服務。

The Operating Theatre is one of the most advanced Surgical establishments in Hong Kong and in Asia. The Theatre Complex is specially designed and equipped with the latest technology to provide surgical services of unparalleled quality to medical professionals and patients in Hong Kong as well as from Mainland China and South East Asia.

眼科

Ophthalmology



眼科部

眼科部成立於一九八零年，旨在提供優質專業的眼科醫療及手術服務。範圍有綜合眼科治療、角膜及外眼疾病、白內障手術、青光眼的診斷與治療、兒童眼科、視力矯正、美容整形、視網膜及黃斑點疾病等。

Department of Ophthalmology

The Department of Ophthalmology was established in 1980 with an aim to provide high quality specialized ophthalmological services, including comprehensive ophthalmology, corneal and external eye disease, cataract, glaucoma, pediatric ophthalmology, refractive surgery, cosmetic oculoplastics, vitreoretinal and macula subspecialties.

☎ : 2835 8890 / 2835 8880

✉ : eye@hksh-hospital.com

骨科及運動醫學 Orthopaedic & Sports Medicine



骨科及運動醫學中心

本中心乃全港首間於私家醫院設立的骨科及運動醫學專科醫療中心，致力為各骨科病患者提供全面的預防、護理及治療服務，在腫瘤治療、手部、上肢及顯微外科、運動醫學、骨質疏鬆、關節置換及脊椎病等治療中，均能提供最優秀之骨科醫療技術。

Orthopaedic & Sports Medicine Centre

The Centre is the first facility among Hong Kong's private hospitals, set up in response to the demand for comprehensive service in orthopaedics and sports medicine. It aims at providing preventive, therapeutic and rehabilitation services in various fields such as hand and upper limbs, microsurgery, sports medicine, osteoporosis, joint replacement, spine and tumour management.

☎ : 2835 7890

✉ : osmc@hksh-hospital.com

兒科 / 兒童發展及評估

Paediatrics / Child Assessment



兒科部

除了由兒科專科醫生於特約門診駐診，兒科部亦設有兒康計劃，為初生至六歲兒童提供免疫注射及全面評估。其他包括為行為及情緒出現問題之兒童而設的兒童發展及評估服務，以及由兒科外科醫生提供的兒童微創外科服務。本院的兒科病室環境舒適，住院兒童可在此參與各類益智活動。本部亦會為有需要兒童提供有關臨床心理及睡眠問題之服務。

Department of Paediatrics

Consultation is provided by experienced Paediatricians at Private Patient Clinic. Other services include Healthy Child Programmes for children aged 0-6 with vaccinations and comprehensive assessment, Child Development & Assessment for children with developmental or behavioural problems, and minimally invasive paediatric surgery by paediatric surgeons. Children requiring hospitalisation will find comfort and be pleased with staying in our Paediatric Ward. Services related to child clinical psychology and sleep problems are also provided.

☎ : 2835 8607

✉ : ppc@hksh-hospital.com

疼痛治療

Pain Management



疼痛治療

本院匯聚各科醫護專才，為痛症病者提供綜合醫療服務，不單舒緩生理上的痛苦，更能改善他們的心理狀況，建立正常的社交生活。

我們為急性癌症、慢性癌症及非癌症病人提供診症及痛症教育(如自行鎮痛技巧) 服務，並以多角度治療各種痛症，包括常見的身體及關節痛症、手術後痛楚、各種嚴重痛症、神經痛、末期癌症痛楚和身心性疼痛等。我們亦會為病人的個人疼痛經驗作多元化評估。

Pain Management

The Hospital offers integrated multidisciplinary management of patients with painful conditions. The programme aims at relieving patients from suffering as well as improving their psychological and social wellbeing.

We provide consultation and pain education (e.g. self-coping techniques) to both acute/ chronic cancer and non-cancer patients. Common problems like pain conditions in the body and joints, post-operative and difficult pain syndromes, neuropathic pain, terminal cancer pain and psychosomatic pain are treated in a multi-modal team approach. We also provide multi-dimensional assessments of one's personal pain experience.

物理醫學及復康科

Physical Medicine and Rehabilitation



物理醫學及復康科部與各專科醫療團隊及部門緊密合作，提供綜合諮詢、特殊診斷及復康服務。本部針對後天腦部受創、中風、脊髓受傷、神經肌肉受損、骨骼問題及長期痛症人士需要，為兒科及成年住院病人提供復康病床。服務包括：

- 綜合復康診症
- 電生理檢查
- 物理治療
- 職業治療
- 言語治療
- 義肢及矯形
- 足病診療

The Department of Physical Medicine and Rehabilitation provides comprehensive consultation, special diagnostic and rehabilitative services through the coordinated efforts of its medical specialists and therapists. Inpatient rehabilitation beds are available with special emphasis on the rehabilitation needs of patients with acquired brain injury, stroke, spinal cord injury, neuromuscular conditions, orthopaedic conditions and chronic pain conditions. Services include:

- Comprehensive Rehabilitation Consultation
- Electrodiagnostic Examination
- Physiotherapy
- Occupational Therapy
- Speech Therapy
- Orthotics and Prosthetics
- Podiatry

☎ : 2835 7156

✉ : pmrehab@hksh-hospital.com

整形外科

Plastic & Reconstructive Surgery



整形外科

整形外科中心於一九九八年成立，已由跑馬地養和醫院進駐金鐘養和醫健專科中心，為更多市民提供高水平的專業醫療服務。中心延續養和『優質服務，卓越護理』的信念，由具豐富臨床經驗和備受肯定的專科醫生團隊主理。中心亦新增一系列升級的設備和嶄新儀器，以大幅擴大服務範圍，為你帶來優質、全面及跨專科的醫療服務。養和醫健整形外科中心現設於金鐘太古廣場一座23樓。

Plastic & Reconstructive Surgery

The Plastic & Reconstructive Surgery Centre established in 1998 at the Hong Kong Sanatorium & Hospital has relocated from Happy Valley to the HKSH Healthcare Medical Centre in Admiralty to bring high quality service even closer to you. We continue to abide by our motto of "Quality in Service · Excellence in Care" and has brought in a new team of doctors highly experienced and well-respected in the realm. The Centre has also substantially expanded its scope of services through a series of equipment upgrade and new purchases to ensure the provision of high quality, comprehensive and multidisciplinary medical services that you have come to expect of us. The HKSH Healthcare Plastic & Reconstructive Surgery Centre is now in service on 23/F, One Pacific Place in Admiralty.

精神科服務 Psychiatric Service



精神科醫生定期於綜合腫瘤科中心為病人提供諮詢服務，在本院其他中心或部門接受治療的病人，在有需要的情況下會獲轉介。有需要人士亦可透過綜合腫瘤科中心預約醫生。

Psychiatric consultation service is offered by a specialist in psychiatry at the Comprehensive Oncology Centre. Patients from other centres and departments who need consultation may also be referred to the Centre.

放射治療

Radiotherapy



放射治療部

本部採用最先進的技術為癌症患者提供準確、高效而副作用較少的放射治療。本部同時配備Radonics及BrainLab系統以提供強度調控放射手術/放射治療。自二零一一年起，本部更配備三部全亞洲首度引進之TomoHD高速螺旋放射（影像導引）治療系統及Varian TrueBeam系統，能透過先進的影像導引技術將射束準確地集中在癌腫位置，令治療準確度及效率大大提升。

Department of Radiotherapy

At the Department of Radiotherapy, cancer patients are treated with the most advanced radiotherapy techniques to precisely irradiate the tumor target with maximal sparing of normal organs. We are equipped with both Radonics and Brainlab systems for delivering Intensity Modulated Radiosurgery and Radiotherapy (IMRS/IMRT). Our three first-in-Asia TomoTherapy TomoHD systems together with the state-of-the-art Varian TrueBeam system came into service since 2011 to deliver targeted Image-Guided Radiation Therapy (IGRT), which opens new horizons for accurate and efficient treatment.

☎ : 2835 8916

✉ : radiotherapy@hksh-hospital.com

視力矯正

Refractive Surgery



視力矯正中心

陳蔭榮視力矯正中心於一九九六年成立，是本港首間採用LASIK技術的視矯中心，現已由跑馬地養和醫院進駐金鐘養和醫健專科中心，為有需要人士治療近視、遠視及散光等屈光不正的問題。

手術種類包括角膜切割激光矯視手術(LASIK)、LASIK-Extra、角膜上皮下激光矯視手術(LASEK)、角膜環植入術(ICR)等，乃全港LASIK手術經驗最豐富及進行最多手術的視力矯正中心。本中心擁有優秀的專業人才，並不斷引入最先進的矯視科技，如飛秒激光無刀切割、波前掃描、虹膜辨認技術、極速多維眼動追蹤系統等，務求達到最佳的矯視效果。陳蔭榮視力矯正中心現設於金鐘太古廣場一座21樓。

Refractive Surgery Centre

The Guy Hugh Chan Refractive Surgery Centre, established in 1996 as the first centre to perform LASIK in Hong Kong, has relocated from Happy Valley to the HKSH Healthcare Medical Centre in Admiralty to provide reliable and safe service for correction of refractive errors including myopia, hyperopia and astigmatism.

Types of surgeries include LASIK, LASIK-Extra, LASEK, ICR, etc. The Centre has performed the largest number of LASIK surgeries in Hong Kong. The Centre has a team of highly qualified and experienced personnel, and with the support of the state-of-the-art technology in refractive surgery, including femtosecond laser, wavefront technology, iris recognition and ultra fast multi dimension eye tracking, excellent visual results and surgical outcomes are achieved. The Guy Hugh Chan Refractive Surgery Centre is now in service on 21/F, One Pacific Place in Admiralty.

腎科及腹膜透析

Renal & Peritoneal Dialysis



腎科透析中心 (血液透析部 / 腹膜透析部)

腎科透析中心擁有照顧末期腎衰竭病者的豐富經驗，並致力提供全面、高質素的透析治療及支援服務。本中心由腎科專科醫生和腎科護士組成的醫護小組主理，所有設施均符合最高衛生標準，亦遵照品質保證規定提供服務。病者可經由醫生轉介，本中心亦歡迎海外人士於旅港期間接受透析服務。

Renal Dialysis Centre (Haemodialysis Unit / Peritoneal Dialysis Unit)

The Renal Dialysis Centre provides comprehensive and high quality dialysis therapy and support services to patients with kidney failure. Managed by a well-coordinated health care team of Nephrologists and certified Renal Nurses, the Centre adheres to the highest standard of care and quality assurance protocols. The Centre accepts referrals by doctors, including overseas patients during their stay in Hong Kong.

☎ : 2835 8926

✉ : rdc@hksh-hospital.com

生殖醫學

Reproductive Medicine



輔助生育服務

輔助生育服務由婦產科醫生、生殖醫學專科醫生、泌尿科專科醫生和內分泌專科醫生合作提供，為不育夫婦診症及治療。

Reproductive Health Service

Reproductive health service is provided by a team of experienced gynaecologists, specialists in reproductive medicine, urologists, and endocrinologists, including consultation for subfertility.

☎ : 2835 8663

✉ : ogc@hksh-hospital.com



體外受孕中心

體外受孕中心擁有由婦科醫生、生殖醫學專科醫生、泌尿科專科醫生、內分泌專科醫生、專科護士和胚胎學家組成的專業團隊，加上專為培植试管婴儿而設的試驗室和手術室，致力為不育夫婦提供先進完善的輔助生育技術。此中心在二零零八年經過擴充及翻新，與婦女健康及產科部合併，為病人提供體外受孕、未成熟卵子體外培養、單精子卵細胞漿內顯微注射法、輔助孵化、囊胚期胚胎移植、超高速冷凍胚胎技術及配子、胚胎及卵巢組織儲存等服務。中心於二零一二年引入亞洲首部全時監察胚胎培養儀，得以優化培養環境，挑選最好胚胎。二零一六年，首名採用「新一代基因排序系統」(NGS)進行「胚胎植入前遺傳學篩查」(PGS)成功誕生的嬰兒於本院出生。

IVF Centre

The IVF Centre, with a purpose-built laboratory and operating theatre, is staffed by a professional team of gynaecologists, specialists in reproductive medicine, urologists, endocrinologists and embryologists, who are dedicated to the application of advanced assisted reproductive technologies (ART) for the treatment of male and female subfertility. The Centre has been integrated into the Department of Women's Health and Obstetrics to provide IVF, IVM, ICSI, Assisted Hatching, Blastocyst Transfer, Vitrification and storage services for gametes, embryos and ovarian tissue. In 2012, the Centre introduced Asia's first Embryoscope with Time-Lapse Imaging system, which allows optional incubation and better embryo reduction. In 2016, the first Next Generation Sequencing (NGS)-Pre-implantation Genetic Diagnosis (PGD) baby born in the Hospital.

呼吸系統科

Respiratory Medicine



呼吸系統科中心

本中心專為各類呼吸系統病患者提供綜合醫療服務，預防及治療兼備。多項服務包括各式診斷測試、氣管疾病治療、肺部感染治療、腫瘤及相關疾病治療。本中心亦提供悉心策劃之個人化戒煙服務，配合藥物及非藥物治療，協助病人有效戒除煙癮。

Respiratory Medicine Centre

The Centre provides comprehensive services to all patients with respiratory diseases and promotes effective prevention, including diagnostic tests, management of disorders of the airway, pulmonary infections and neoplastic and related diseases. Tailor-made smoking cessation services are also offered for smoking quitters, using both pharmacological and non-pharmacological therapies.

☎ : 2835 8673

✉ : respmc@hksh-hospital.com

風濕病科

Rheumatology



風濕病科中心

中心由風濕病科醫生駐診，為各類關節炎及自身免疫疾病的患者提供診斷及治療服務。

Rheumatology Centre

Consultation is provided by an experienced Rheumatologist. We provide both diagnostic and management services to patients with different types of arthritis and autoimmune diseases.

☎ : 2835 8877

✉ : rheu@hksh-hospital.com

睡眠窒息症

Sleep Apnea



睡眠窒息症綜合治療中心

睡眠窒息症綜合治療中心結合不同專科的診治方法，為阻塞性睡眠窒息症的患者提供一站式的醫療服務。本中心服務範圍全面，專科醫生會根據個別病人的需要，建議適合的診斷測試和治療項目。本院亦特設兒童睡眠測試室，為有需要接受測試之兒童提供服務。

Comprehensive Sleep Apnea Centre

The Comprehensive Sleep Apnea Centre provides one-stop services for patients with Obstructive Sleep Apnea Syndrome through a multi-disciplinary approach. A wide range of diagnostic tests and therapeutic options are available to cater for individual needs. A specially equipped Paediatric Sleep Laboratory is also available for children in need.

外科

Surgery



外科中心

外科中心提供各外科門診及住院外科手術服務，包括普通外科、胃部、肝膽、結腸直腸疾病、疝氣及痔瘡等傳統及微創外科手術。中心亦提供各類內鏡檢查，如胃鏡檢查、結腸鏡檢查、內鏡逆行膽道手術及膠囊內視鏡檢查。

Surgery Centre

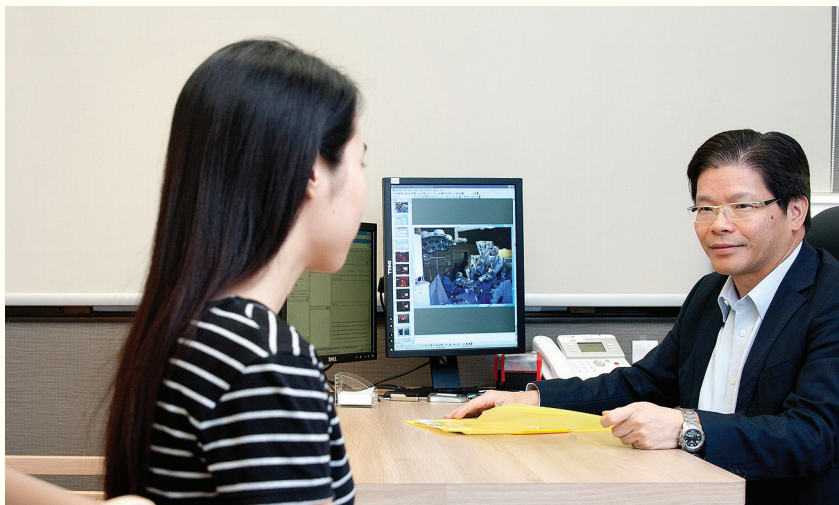
The Surgery Centre provides a wide range of outpatient and inpatient surgical services for patients. Operations related to general surgery, gastric conditions, hepatobiliary conditions, colorectal problems, herniations and haemorrhoids are performed, using conventional and minimally invasive methods. Full endoscopy services including gastroscopy, colonoscopy, Endoscopic Retrograde Cholangiopancreatography (ERCP) & capsule endoscopy are provided.

☎ : 2835 8698

✉ : surgerycentre@hksh-hospital.com

泌尿外科

Urology



泌尿外科中心

泌尿外科中心由經驗豐富的醫護人員主理，專治各類泌尿科問題，如前列腺、膀胱、腎臟疾病等，治療方法包括傳統開放手術、內窺鏡、微創及機械臂系統手術。

Urology Centre

Managed by specialists with vast experience, the Urology Centre provides treatment to patients with prostate, bladder or kidney problems and other urological conditions, using conventional, endoscopic, minimally invasive or robotic-assisted surgery.

☎ : 2835 7830

✉ : urology@hksh-hospital.com

婦女健康普查

Well Women Screening



特約門診

普通婦科及普查部

普通婦科及普查部因應不同年齡婦女的需要，設有不同的普查計劃，讓婦女不但可保持身體健康，亦有助診斷早期的病變，以便及早接受治療。主要的普查項目包括：乳房檢查、柏氏抹片及骨質密度測量。此外，亦設有婚前/懷孕前普查服務，專為準備建立家庭或計劃生育的人士而設。

Private Patient Clinic Women's Health Clinic

The Women's Health Clinic provides various screening programmes to enable all women to receive the most appropriate screening for early diagnosis and treatment. Major screening items include breast examination, Pap smear and Bone Densitometry. Pre-marriage / pre-pregnancy screening services are also available to give women and their partners a better understanding of their health.

☎ : 2835 8290

✉ : bcc@hksh-hospital.com

臨床診斷服務
Clinical Diagnostic Services



臨床病理、分子病理及組織病理

Clinical Pathology, Molecular Pathology and Histopathology & Cytology



病理學部

病理學部為醫生及病人提供先進、全面而高效率的化驗服務，服務範圍包括臨床病理、組織病理及分子病理化驗服務，以及其他專科測試。本部的設備先進，團隊成員皆具備優良的資歷，更透過參與外界機構的多項質量評核計劃，不斷提高服務質素及效率，確保所提供的化驗結果準確、可靠，並具有高度的臨床應用價值。

本院分子病理部於二零一一年十一月推出新一代基因排序作臨床診斷服務，開本地私營醫院之先河。

Department of Pathology

With state-of-the-art analysers and equipment and a team of well-qualified personnel, the Department of Pathology provides comprehensive and efficient laboratory services in Clinical Pathology, Histopathology & Cytology, Molecular Pathology and other special function services to clinicians and patients. Through participation in external proficiency programmes, we strive to produce the most accurate test results.

In November 2011, the Molecular Pathology Division introduced Next Generation Sequencing, making the Hospital the first local private institution in Hong Kong to provide genomics-enabled clinical diagnostic service.

臨床生理化驗服務 Clinical Physiology Service



本院之體格健康檢查部設有一系列臨床生理檢驗服務，包括電子診斷、腦電圖、運動壓力測試、肺量計測試、肺功能測試和尿動力測試等。

A wide range of clinical physiological tests are provided at the Department of Health Assessment, including electrodiagnosis, electroencephalogram, treadmill, spirometry, lung function test and urodynamics study.

放射診斷及介入治療

Diagnostic & Interventional Radiology



診斷及介入放射部

診斷及介入放射部備有先進的造影儀器，致力為病人提供準確可靠的電腦掃描、磁力共振、超聲波及X光等診斷服務。

二零零八年，本部門引進全球首部動態掃描器—Toshiba Aquilion ONE 320 斷層動態容積電腦掃描器。二零零九年，本部門添置全球首部高清電腦掃描器 GE Discovery CT750 HD (HDCT)。翌年再裝置新世代雙源電腦掃描器Siemens SOMATOM Definition Flash，只需極低輻射劑量，便能提升掃描速度，令影像更清晰，範圍更廣闊。全港首部Toshiba Aquilion ONE Vision Edition動態容積電腦掃描器亦於二零一二年十二月十六日正式投入服務，為本部服務揭開重要的一頁。此系統每進行一次掃描，覆蓋範圍可達16厘米，不但能清晰呈現人體器官的三維影像，就連整個器官的血液流動及運作情況亦鉅細無遺。它亦是現今唯一能以最少顯影劑，為心律不整的病人持續進行心臟掃描的電腦掃描器，節省檢查時間之餘，亦可減低釋出的輻射。

另外，本部門亦分別於二零零八年、二零一零及二零一三年引進Siemens MAGNETOM Espree、MAGNETOM Aera及MAGNETOM Skyra 磁力共振儀器。系統的內徑及線圈均經過精心設計，大幅擴闊造影範圍，令影像更見細緻清晰。Skyra 3T 磁力共振掃描機是全球第一部結合70cm短孔及革命性全景成像矩陣技術之3T磁力共振掃描系統。

本部亦提供一系列介入診斷和治療，包括磁力共振導向乳房活組織檢查、血管介入治療、電頻消融腫瘤等，以幫助病人，提供全面性的服務。

Department of Diagnostic & Interventional Radiology

The Department of Diagnostic & Interventional Radiology provides accurate and high quality diagnostic imaging services in various modalities such as CT, MRI, ultrasound and conventional radiography with the use of state-of-the-art equipment.

In 2008, the Department installed the Toshiba Aquilion 320 ONE Dynamic Volume CT, the world's first Dynamic CT, which was then followed by the GE Discovery CT750 HD (HDCT), the world's first high-definition CT scanner, in 2009. As a new generation of dual source CT scanner, Siemens SOMATOM Definition Flash was installed in 2010, achieving faster scanning, higher clarity, wider coverage at a significantly reduced dose. As the first of its kind in Hong Kong, the Toshiba Aquilion ONE Vision Edition Dynamic Volume CT marks one of the milestones in the development of medical image technology. It was installed in 2012. Unlike common CT systems, the 320-slice Aquilion ONE Vision Edition covers 16 cm in one sweep. It reveals not only a three-dimensional depiction of an organ but also the entire organ's dynamic blood flow and function in single rotation. It is the only CT scanner that can do cardiac scans on patients with irregular heart rate consistently at the lowest dose. It also reduces examination time, radiation and contrast dose.

The MAGNETOM Espree, MAGNETOM Aera, and MAGNETOM Skyra were installed in 2008, 2010, and 2013 respectively. With a perfect combination of bore design and matrix coils, they achieve extensive coverage and high-resolution images for whole-body scanning. Our Skyra 3T whole-body MRI scanner is the first 3T system in the world to be integrated with 70cm short bore and the revolutionary Total Imaging Matrix technology.

A wide range of interventional procedures are also available, including MRI-guided breast biopsy, vascular interventions and radiofrequency ablation of tumours, to ensure that patients receive high quality service.

☎ : 2835 8900

✉ : radiology@hksh-hospital.com

電子診斷

Electrodiagnosis



本院臨床生理檢驗室之電子診斷部提供神經傳導檢查及針極肌電圖等測試，以收集神經功能資料，為病者提供準確診斷，確定疾病位置及計劃有關治療。

At the Electrodiagnostic Division of our Clinical Physiology Laboratory, electrodiagnostic tests like nerve conduction studies and needle electromyography are performed to acquire neural functional information for accurate diagnosis, disease localisation and subsequent treatment planning.

☎ : 2835 7156

✉ : pmrehab@hksh-hospital.com

同位素及正電子掃描

Nuclear Medicine & PET



同位素及正電子掃描部

同位素及正電子掃描部擁有先進的醫療設備，致力為腫瘤科、心臟科和神經科病人提供高度準確及有效的診斷服務。

Department of Nuclear Medicine & Positron Emission Tomography

With advanced equipment, the Department of Nuclear Medicine (NM) & Positron Emission Tomography (PET) provides the most effective and accurate diagnosis for patients in oncology, cardiology and neurology.

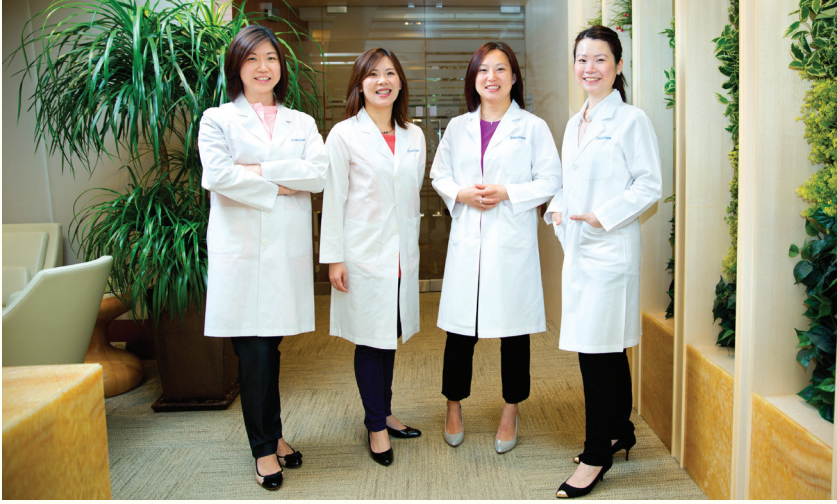
☎ : 2835 8822 / 2835 8824

✉ : nuclearmedicine@hksh-hospital.com, pet@hksh-hospital.com

專職醫療服務
Allied Health Services



營養服務 Dietetic Service



營養部

營養師為住院及門診病人提供營養及飲食指導，特別為有營養不良、癌症、食物過敏、體重問題、糖尿病、高血脂、腎臟衰竭、肝臟衰竭、懷孕、素食及其它狀況之人士提供個別營養治療。

Dietetic Unit

Our Dietitians provide consultation to inpatients and outpatients on diet and nutrition. One-to-one dietetic therapy is provided for people with malnutrition, cancers, food allergy, weight problem, diabetes, hyperlipidemia, renal failure, liver failure, pregnancy, vegetarian eating and other conditions.

☎ : 2835 8676

✉ : dietitian@hksh-hospital.com

職業治療

Occupational Therapy



專業職業治療師會提供各類復康支援，協助因年老、生理或心理因素而喪失自理能力的人士盡快重拾日常生活。

Under professional guidance of an Occupational Therapist, patients who are losing self-care abilities due to age, physical conditions or psychiatric problems are provided with wide-ranging services to facilitate their daily activities and early resumption of their previous life roles.

藥劑 Pharmacy



藥劑部

藥劑部為住院及門診病人嚴選優質藥物，提供全面的配藥服務。藥劑部亦負責為住院及綜合腫瘤科中心的日間病人提供化療藥物的調釋服務，配備「負壓系統」類型的隔離裝置，保障員工的安全，並使調釋操作中的產品免受染污。

Pharmacy Department

The Pharmacy Department provides a comprehensive pharmaceutical service for inpatients and outpatients. The Pharmacy Department undertakes cytotoxic drug reconstitution for our inpatients and day patients at the Comprehensive Oncology Centre. The Department is equipped with two type-2 (negative pressure) isolators to ensure safety of the staff and to protect reconstituted cytotoxic products from contamination.

☎ : 2835 8948

✉ : pharmacy@hksh-hospital.com

物理治療

Physiotherapy



物理治療中心

物理治療中心提供一系列治療、訓練和復康服務，專為不同專科病者而設，如骨科、運動醫學及肌肉骨骼損傷、神經科、兒科、婦女健康、高齡科、胸肺科、糖尿病護理、產科和體重控制等。

物理治療中心設有寬敞舒適的復康區、健身室及水療池，配以先進設備器材，致力提供全面服務。當值物理治療師及健身教練會從旁監察病人使用儀器，確保安全。

物理治療中心亦與香港理工大學合辦「智Fit健康運動計劃」。

Physiotherapy Centre

Physiotherapy Centre provides a comprehensive range of physiotherapy services for the treatment, training and rehabilitation of patients with orthopaedic conditions, sports injuries, musculoskeletal and neurological problems, paediatric conditions, women's health problems, geriatric conditions, respiratory problems, cardiovascular and diabetic diseases, and maternity and weight management needs.

A spacious rehabilitation room, an advanced fitness gym and a hydrotherapy pool with high-end equipment are open for use at the Centre. User safety is guaranteed with physiotherapists and personal trainers in attendance during exercise.

The "SmartFit Programme" has also been introduced with The Hong Kong Polytechnic University.

足病診療 Podiatry



本院為患有各種足部問題的人士提供診斷及治療服務，教育預防足病的方法，並透過人體力學檢查，建議如何選擇合適的鞋類及鞋墊。

Diagnoses and treatments for a wide range of foot problems are provided. Advice is given on the prevention of foot problems and on the choice of proper footwear and insoles using biomechanical assessments.

義肢及矯形服務 Prosthetic & Orthotic Services



義肢及矯形服務

義肢及矯形服務提供義肢、矯形器具及其他輔助裝置的設計、製作、裝配及保養，以協助病人達到復康之目的。義肢矯形師會因應個別病人的體形及體力活動的程度，為其設計及製作合適的義肢或矯形器，務求達到最佳的效果。

Prosthetic & Orthotic Services

The Prosthetic and Orthotic Services include design, fabrication, installation, maintenance and repair of a full spectrum of prostheses, orthoses and other devices to assist individual patients in rehabilitation. Each piece of prosthesis and orthosis is custom-designed and made to fit the physique and activity level of each individual patient to attain optimal outcomes.

☎ : 2835 8648

✉ : prosthetic@hksh-hospital.com

言語治療 Speech Therapy



言語治療為患有溝通障礙、語言、發音、聲線及吞嚥有困難的兒童及成人提供服務。

服務範圍包括評估、診斷及治療。言語治療師會先運用標準化的評估工具及行為觀察，為求診人士進行詳細評估，以訂定治療目標，再採用不同的方法進行個別治療，如透過練習和遊戲等有趣的活動為兒童進行治療，及利用練習配合儀器來為成人進行治療等。如有需要，我們會使用輔助語言溝通儀器。求診人士的家庭成員及照顧者亦可獲得相關的訓練。

Speech Therapy aims to provide high quality services to help children and adults with communication, speech, language, voice, fluency and swallowing difficulties.

Services are provided for clients of all ages. A diagnostic speech and language assessment will be carried out. The results will be analysed to design appropriate therapy programmes tailored to the needs of the clients. Therapy sessions are conducted on an individual basis, employing different methods, such as games and other motivational activities for children and exercises together with instrumental feedback for adults.

感染控制 Infection Control



本院嚴格執行各類感染控制措施，包括訂立感染控制指引、積極推行手衛生、提供相關隔離設施及個人防護裝備，以保障病人、訪客及員工安全。普通病室的病床間特設可移動屏風，進一步預防交叉感染。本院臨床微生物學專科醫生亦有提供會診服務。

Stringent infection control measures, such as promotion of hand hygiene, provision of isolation facilities and personal protective equipment, are strictly implemented throughout the Hospital in order to protect safety of patients, visitors and staff members. In general wards partitions are in place between beds to prevent cross infection. Consultations are provided by specialists in Microbiology.

醫院設施
Facilities





病室設備 Accommodation

本院設有不同種類及設施的病室，環境舒適雅致，設備齊全。每張病床均設有按鈴召喚護士及對講系統，確保每位病者均能得到即時的照顧。凡住院病者，其中一名家屬均可以留宿陪伴，令病者在住院期間倍感安心。

全院病床均裝有全港首創，資訊、娛樂及臨床應用並重的資訊平台IE Buddy。

The Hospital provides a wide range of room types and amenities. The rooms are comfortable, pleasantly decorated and well-equipped. Every bed is installed with a nurse call and intercom system to reassure patients that their needs will be attended to promptly. One of the valuable features is that a family member can stay overnight with the patient to make the hospital stay less stressful.

Every bed unit is now installed with a Patient Infotainment Terminal called IE Buddy, delivering patient education, entertainment and bedside clinical applications in one single unit. The Hospital is the first hospital in Hong Kong to install such system hospital-wide.

病室分類 Room Types

套房

客廳及飯廳、客房、IE Buddy (互動輕觸屏幕提供寬頻上網、本院資訊、本港和NOW TV電視頻道)、DVD放映機、電話、免費無線寬頻上網連接、私人電子保險箱、微波爐、雪櫃及附設浴室的洗手間。

私家房

客廳、IE Buddy (互動輕觸屏幕提供寬頻上網、本院資訊、本港和NOW TV電視頻道)、電話、免費無線寬頻上網連接、私人電子保險箱、雪櫃及附設花灑浴室的洗手間。

半私家單人房

IE Buddy (互動輕觸屏幕提供寬頻上網、本院資訊、本港和NOW TV電視頻道)、電話、免費無線寬頻上網連接、私人電子保險箱、雪櫃。

共用設施:起居室及附設花灑浴室的洗手間。

普通病室

每間病室設三至六張病床不等，共用附設花灑浴室之洗手間、客廳和電話。病床間設有可移動的趟門，高至天花，既可減低細菌散播及交叉感染之風險，同時亦保障病人私隱。另外設有 IE Buddy (互動輕觸屏幕提供寬頻上網、本院資訊、本港和 NOW TV 電視頻道)、免費無線寬頻上網連接、私人電子保險箱。

兒科病室

分為私家病室，半私家病室及普通病室三種，共用兒童遊戲室(配備電視、電腦及各類玩具)、圖書閣及兒童活動園地(配備壁佈板及畫板)。

隔離病室

配備獨立負壓抽氣系統，保持室內空氣流通，另劃分穿衣區及脫衣區，並設有視像通訊系統及輕觸式全自動門。

此外，隔離病室亦附設備有花灑浴室之獨立洗手間、電話、緊急救援鐘及 IE Buddy (互動輕觸屏幕提供寬頻上網、本院資訊、本港和 NOW TV 電視頻道)。

日間護理病室

日間護理病室專供接受個別手術的病人作短暫休養，並提供包括手術前評估、手術後護理及其他簡單醫療程序（如靜脈輸注、放射治療後短暫休養）等一站式服務。

輻射隔離病室

輻射隔離病室為接受放射性同位素治療的病人而設，房間的輻射隔離設備經輻射管理局評定為測試及格並獲發牌照，為本院訪客及員工提供足夠保障。

輔助呼吸病室

本院於二零一一年增設輔助呼吸病室，為需要呼吸器輔助的呼吸衰竭病者提供適當協助。

正壓隔離病室

於二零一四年七月增設兩間正壓隔離病室，配備H E P A濾網及導向氣流，為照顧嚴重低抵抗力病者而設。



半私家單人房
Semi-Private Single Room



私家房
Private Room



普通病室
General Ward

Suite

Sitting room, dining room, toilet with attached bath, guest room with toilet & shower, IE Buddy (Bedside monitor with access to internet, Hospital Information, local and NOW TV channels), DVD player, telephone & free wireless broadband internet access, personal electronic safe, microwave oven, refrigerator.

Private Room

Sitting area, IE Buddy (Bedside monitor with access to internet, Hospital Information, local and NOW TV channels), telephone, free wireless broadband internet access, personal electronic safe, refrigerator, toilet and shower.

Semi-Private Single Room

IE Buddy (Bedside monitor with access to internet, Hospital Information, local and NOW TV channels), telephone, free wireless broadband internet access, personal electronic safe, refrigerator.

Shared facilities:

Sitting rooms and toilets with shower.

General Ward

3 to 6 bed units in each ward with a shared toilet and shower, common sitting area and telephone. Beds are separated by wall panels. This provides greater privacy and helps reduce cross infection. Patient privacy is also protected. IE Buddy (Bedside monitor with access to internet, Hospital Information, local and NOW TV channels), personal electronic safe, free wireless broadband internet access.

Paediatric Ward

The Paediatric Ward consists of private room, semi-private room and general ward. There is a common children playroom with computers, TV and a wide selection of toys, whilst activity corner is a place to relax and draw pictures.

Isolation Unit

Each room is built with a negative pressure air extraction system to ensure good ventilation, an ante-room, a CCTV system and automatic doors controlled by touch pads.

There is also a private toilet with shower, telephone, remote control for alarm, IE Buddy (Bedside monitor with access to internet, Hospital Information, local and NOW TV channels).

Day Care Ward

It provides a one-stop service to patients who require a short stay of several hours before and after surgery or procedures, including pre-operative assessment or preparation, post-operative nursing care and recovery, and recovery from other minor procedures such as intravenous infusion or post-radiological procedure.

Radiation Isolation Ward

Radiation Isolation Wards are specially furnished to accommodate patients in need of radio-isotope treatment. The radiation screening has been adequately tested and licensed by the Radiation Board, ensuring protection of visitors and staff.

Assisted Ventilation Ward

An Assisted Ventilation Ward was open in 2011, providing ventilator support to patients with respiratory failures.

Reverse Isolation Ward

Two reverse isolation wards equipped with High Efficiency Particulate Air (HEPA) filtration and directional air flow was set up in July 2014 to provide extra care for patients with severely impaired immune system.

輔助呼吸病室
Assisted Ventilation Ward



隔離病室
Isolation Ward



兒科私家病室
Paediatric Private Room



兒科普通病室
Paediatric General Ward



餐飲服務 Food & Beverage



本院深信，優質、健康的食物，能夠讓病人有足夠的營養，及早康復。本院精心烹調各類菜式，讓病人及相關在院人士享受高級的飲食體驗。

At the Hospital we believe healthy, tasty and fresh food has a huge impact on patients' recovery and wellbeing. We create the right environment and sources for fresh, high-quality ingredients to provide fresh, nutritious and tasty meals for our patients and related parties.

醫院飯堂 Hospital Canteen

位於李樹培院四樓的醫院飯堂，跑馬地快活谷美景盡入眼簾。美景當前，您可以享用中西早午晚膳食或特色套餐。

Step into our Hospital Canteen on 4/F of Li Shu Pui Block and enjoy our unrestricted view of Happy Valley scenery. Enjoy eastern and western delicacies for breakfast, lunch and dinner, or a deliciously creative set meals with a twist.

營業時間：上午七時至晚上九時
Service Hours : 7:00 am to 9:00 pm

咖啡廊 The Lobby

咖啡廊環境雅致，供應各式即磨咖啡及自製蛋糕小吃，讓您享受一時悠閑。

You can retire to the refined ambiance of The Lobby with a cup a freshly ground coffee and house made snacks or cakes. An unparalleled selection of drinks and pastries help you relax and enjoy a moment of leisure.

營業時間：上午八時至晚上八時
Service Hours : 8:00 am to 8:00 pm

院牧服務 Chaplaincy Service



本院之院牧部設於李樹芬院八樓，服務由香港區私立醫院院牧事工委員會提供，為病者及親友提供心靈輔導及協助，費用全免。

The Chaplain's office of our Hospital is located on 8/F of Li Shu Fan Block. Chaplaincy Service is provided for free by the Hong Kong Island Private Hospitals Chaplaincy Committee, including counselling and assistance to patients and their relatives.

健康教育推廣 / 社區服務
Health Education Promotion / Community Services





健康講座 Public Seminars

本院定期舉辦醫學健康講座，由經驗豐富的專科醫生及醫護人員主講，讓公眾獲取最新健康資訊。請瀏覽本院網頁 www.hksh-hospital.com 或致電 2572 0211，查詢有關詳情或留座。

The Hospital organises regular public seminars on various health topics. Delivered by experienced specialists and health care professionals, these seminars provide up-to-date health information to the general public. For details or reservation, please visit our Hospital website at www.hksh-hospital.com or call 2572 0211.

出版刊物 Publications

本院編製不同專科的醫療資訊小冊子，迄今已出版逾一百個主題。目的是加深公眾對個別疾病之認識，並全面介紹本院之多元化服務。此外，本院定期出版通訊《養和之道》，與大眾分享各種健康資訊。

The Hospital has published more than 100 booklets and pamphlets on various health topics to promote health education and introduce its comprehensive services. Newsletters are distributed regularly to share various health tips with the public.

教育 Education



為了宣揚健康訊息，本院透過不同媒體和渠道接觸不同層面的人士，提升公眾對醫療資訊之關注及認識，讓公眾能為保障自己健康作出理智的選擇。

本院與明報合辦明報健康網 (www.mingpaohealth.com)，定期提供最新醫學及健康資訊，亦多次合辦大型健康講座，邀請不同專科醫生主講。

本院與新城財經台合辦《養和抗病兵工廠》一小時節目，每次均由本院的資深專科醫生主講，詳細探討大家所關心的疾病和治療方法及解答問題。

本院與東周刊合作推出《養和醫療檔案》及《養和健康 Notebook》專欄，簡介各類專科、營養資訊、醫學物理及言語治療、物理治療、足部診療等專職醫療服務，以個案形式介紹各種專科疾病及正確的醫療資訊，深入淺出，推廣健康生活。

本院推出《養和醫健百科》系列叢書，每冊由本院醫生及醫護人員撰寫，內容環繞一特定主題，向公眾提供最詳盡、最廣泛、最新穎的健康資訊，是家家必備的醫療百科。首七冊包括《至營食譜防4高》、《以心護心》、《心理學家的治療室—從心靈起步邁向舒泰人生》、《晴明之道》、《婦與樂 談談女人事》、《一個人減肥》及《不再慌糖》，現於各大書局有售。

此外，《養和醫中情》系列除包含醫護知識外，作者還從專業角度分享他們生活中的喜怒哀樂，以啟迪讀者心靈，活出健康人生。首冊《媽媽的腦袋中空了》現已公開發售。

上述所有精彩內容、網上影像及文章，可於本院網頁 www.hksh-hospital.com 下載瀏覽。

The Hospital has partnered with the mass media to reach all walks of life so as to increase public awareness about health and enable them to make informed health decisions.

The Hospital joins forces with Ming Pao to operate the online hub www.mingpaohealth.com to provide health information and tips of healthy living to the general public. Seminars are held regularly on various topics by specialists in respective disciplines of medicine.

The Hospital collaborates with Metro Finance to broadcast a serial weekly radio programme. In the one-hour programme, specialists touch on various diseases and treatment methods and answer phone-in enquiries from audience.

The Hospital has 2 weekly columns in Eastweek magazine, which cover wide-ranging clinical specialities, nutrition information, medical physics and allied health services such as speech therapy, physiotherapy, occupational therapy and podiatry, to promote a healthy lifestyle.

The Hospital introduces “The HKSH Health Series”, which is a collection of books and articles penned by our in-house doctors and medical specialists. Each volume covers a specific health-and-medical-related topic, providing the public with updated information and health advice. Seven volumes of “The HKSH Health Series”, namely “Prevention of 4 Highs with Smart Recipes”, “A Guide to Health Care”, “The Psychologist’s Consultation Room — The Heart & Soul of Fulfilled Living”, “A Guide to Clear Vision”, “Truth and Myth : Women’s Journey to Good Health”, “Weight Management for Everyone”, and “Lets Get Diabetes Under Control” are now on sale in bookstores.

In addition to health-and medical-related knowledge, the writers of “The HKSH Share & Care Series” share their life experience with joy and sorrow, happiness and sadness, thus enlightening the readers with a positive and healthy life. The first volume of this Series “Dementia & My Mother” is now on sale in bookstores.

The feature articles and the video clips can be downloaded and viewed from our Hospital website.
(www.hksh-hospital.com)

社區服務 Community Services

本院在過去一直積極支持及發起健康推廣活動，當中李曹秀群博士慈善基金更是居功至偉。此基金在二零零五年十一月正式成立，以支持醫學發展，並紀念前院長李樹培醫生已故的太太李曹秀群博士。

李曹秀群博士慈善基金資助香港遺傳性及高危乳癌普查計劃。此計劃是香港首個同類型計劃，對象是以中國人为主的亞洲人，為大眾提供臨床服務，同時收集基因資料，以進行特定種族的乳癌風險評估及療法。二零零八年起，慈善基金參與漣漪行動，為低收入及南亞裔婦女提供免費的子宮頸普查。

本院自二零零一年起，一直全力支持香港癌症基金會，提升大眾對預防子宮頸癌及乳癌的關注。本院亦是二零一三年「粉紅革命」的唯一醫療合作伙伴。

本院一直大力支持員工參加慈善活動，例如從二零零二年起開始的樂施毅行者、公益金百萬行及港京耐力馬拉松迎奧運。

養和山村義工隊成立，鼓勵員工善用空餘時間參與社會服務。義工隊每年三月籌辦「健步樂行獻愛心」步行籌款活動，為不同的慈善團體籌款，至今受惠機構包括心光盲人院暨學校、願望成真基金、香港新聲會、地中海貧血兒童基金、聖雅各福群會健智支援服務中心、麥當勞叔叔之家慈善基金、生命小戰士會、香港腦科基金會及兒童癌病基金。

本院自二零零九年起成為「愛心聖誕大行動」(Operation Santa Claus)的支持機構，每年舉行聖誕慈善美食嘉年華籌款活動。

近年亦陸續開拓多個義工項目，包括「養和健康特工」、「養和健康教室」、「養和老友記」、「養和行者先鋒」等，藉以服務更多弱勢社群。



Throughout the past years, the Hospital has been supporting or organising health promotion programmes through the Dr. Ellen Li Charitable Foundation which was set up in November 2005 in memory of the late Dr. Ellen Li, the wife of the former Medical Superintendent Dr. Li Shu Pui and to support development in medicine.

One of the sponsored programmes of the Foundation is the Hong Kong Hereditary and High Risk Breast Cancer Programme, which is the first-of-its-kind that offers clinical service and collects genetic data of the Asian population, in particular the Chinese population, for ethnic-specific assessment and management of breast cancer. Since 2008, the Foundation has been sponsoring free cervical screening for new immigrants in the “Ripple Action” campaign.

Since 2001, the Hospital has been supporting the Cervical Awareness Programme organised by Hong Kong Cancer Fund as well as its provision of breast and cervical cancer screening. The Hospital is the sole medical partner of “Pink Revolution” in 2013.

The Hospital has always been supportive of staff participation in charity campaigns, such as the Oxfam Trailwalker since 2002, the Community Chest Walk and “Run to Beijing Charity Marathon”.

Staff members are encouraged to contribute in community services through volunteer work. One of the signature events planned by Village Volunteers is the annual “Walk For A Vision” charitable walkathon, which has so far raised funds for Ebenezer School & Home for the Visually Impaired, Make-A-Wish® Hong Kong, the New Voice Club of Hong Kong, The Children’s Thalassaemia Foundation, St. James’ Settlement Kin Chi Dementia Care Support Service Centre, Ronald McDonald House Charities of Hong Kong, the Little Life Warrior Society, the Hong Kong Brain Foundation, and Children’s Cancer Foundation.

The Hospital has been the supporting organisation of the Operation Santa Claus and organising a Christmas party to raise funds since December 2009.

In addition, more volunteer programmes and services have been developed in recent years such as “HKSH Health Buddies”, “HKSH Health Talks”, and “HKSH Trekkers” to serve more people in need in the community.

護士學校
School of Nursing





養和醫院護士學校始創於一九二七年，旨在培養高質素的護士投入醫護行列。本院是全港唯一曾經同時開辦註冊護士、登記護士及助產士訓練課程的私家醫院。護士學校於二零零二年暫停護士訓練，至二零零四年重辦為期兩年之登記護士課程至今。二零零五年九月，本校與香港公開大學合辦護理學（榮譽）普通科護理學士學位，為本港培訓註冊護士（普通科）。

自二零零八年九月起，本校與香港理工大學合辦全港首屆專為擁有非護理學位而又有志投身護理專業的人士提供的護理學碩士課程。此外，本校之登記護士課程亦於二零一零年十一月成為首個經香港學術及職業資歷評審局（HKCAAVQ）評審之護理學高級文憑（登記護士—普通科）課程。而於二零一六年則獲HKCAAVQ認可開辦護理學專業文憑（註冊護士—普通科）課程。

本校學生均竭盡所能，務使每位病人皆能獲得悉心的照顧與關懷，並對其家屬的感受作深切的關注與支持，全力協助醫生提供優質服務、卓越護理。



The School of Nursing was established in 1927 to provide a constant supply of high quality nurses in the health care sector. The Hospital then is the only private hospital in Hong Kong offering registered nurse, enrolled nurse and midwife training programme. In 2002, the training was temporarily suspended. In November 2004, the School was re-opened to provide a two-year Enrolled Nurse Training Programme. In September 2005, in collaboration with the Open University of Hong Kong, the School offered a full-time Bachelor of Nursing (Honours) Degree Programme in General Health Care to provide training to students aspiring to become Registered Nurses (General) in Hong Kong.

養和醫院護士學校
兩年制護理學高級文憑
(獲認證第一等護劑)課程

95週年紀念

護士學校

School of Nursing

護士學校
香港新界沙田區第一號 One Island South 11 樓
電話：3758 8200
辦公時間：星期一至五，上午九時至下午四時
電郵：school@hkh.com

網址：www.hkh.com/schoolofnursing
http://www.hkh.com/schoolofnursing

© Hong Kong Sanatorium & Hospital Limited. All rights reserved.

The School has been collaborating with The Hong Kong Polytechnic University to offer a Master of Nursing Degree programme from September 2008. People with Bachelor's Degrees in other fields can also join this programme if they are interested in pursuing a career in health care. In November 2010, the Enrolled Nurse Training Programme was accredited as Hong Kong's first Higher Diploma in Nursing (Enrolled Nurse-General) by Hong Kong Council for Accreditation of Academic & Vocational Qualifications. In 2016, the School was approved by the Council to conduct Professional Diploma in Nursing Programme (Registered Nurse- General) for Enrolled Nurse.

All nurses are dedicated to the well-being of patients, empathy for the families and services to doctors.

認證及獎項
Accreditation and Awards





養和醫院不斷精益求精，追求安全和高品質的醫療服務，至今已獲得多項國際專業機構認證，包括榮獲澳洲醫療服務標準委員會(ACHS)頒發EQuIP「醫院認證計劃」證書，以及於二零零零至二零一零年獲英國國民保健計劃之地區評核機構(Trent Accreditation Scheme)頒發醫院服務評審認可證書。

養和醫院的優質服務及卓越護理，在本地亦屢獲殊榮，包括《讀者文摘》「信譽品牌」醫院組別白金獎、《明報》及香港中文大學「卓越企業品牌」之評選團大獎（香港醫療服務類別）、《壹周刊》「服務第壹大獎—私營醫療機構」組別大獎，以及《東周刊》「香港經典品牌」。這些獎項證明了社會大眾對養和醫院優質服務的認同和信賴。

另外，養和醫院自二零一一年起獲香港社會服務聯會頒發「商界展關懷」標誌，在關愛社群、關心員工及愛護環境方面的努力備受認同。

The Hospital has received a number of international accreditations for its pursuit of safe and high quality healthcare services, including the EQuIP Accreditation Certificate by the Australian Council of Healthcare Services (ACHS). The Hospital also received full accreditation from the Trent Accreditation Board of the United Kingdom between 2000 and 2010.

The Hospital has also won a number of local awards with its quality service and care. The list of accolades includes Reader's Digest Trusted Brands Platinum Award (Hospital Category), Ming Pao and The Chinese University of Hong Kong's Prestigious Corporate Brand Award (Healthcare Service), Next Magazine's Top Services Award, and "Hong Kong Classic Brand Award" by Eastweek magazine. All these awards have demonstrated public trust and confidence in our service.

Meanwhile, the Hospital has since 2011 been awarded the Caring Company Logo by The Hong Kong Council of Social Service, recognising the Hospital's efforts in caring for the community, their employees and the environment.

聯絡我們

Contact Us



	電話
查詢	2572 0211
入院登記處	2835 8020
醫療部門及中心	
過敏病科中心	2835 8430
乳房護理中心	2835 8290
	2835 8477
	2835 8478
腫瘤科基因中心	2835 8877
心導管及介入治療中心	2835 8910
心臟科中心	2835 7899
日間化療中心	2835 8877
兒童發展及評估中心	2835 8607
醫學遺傳科	2835 7670
臨床醫療心理學中心	2835 7827
陰道鏡服務	2835 7878
社康護理服務	2835 8634
綜合腫瘤科中心	2835 8877
睡眠窒息症綜合治療中心	2835 8673
麻醉科部	2835 8828
牙科部	2835 8080
診斷及介入放射部	2835 8900
體格健康檢查部	2835 8675
同位素及正電子掃描部	2835 8989
	2835 8822
	2835 8824
產科部	3966 3270
眼科部	2835 8890
	2835 8880
兒科部	2835 8607
病理部	2835 8790
物理醫學及復康部	2835 7156
放射治療部	2835 8916
皮膚科	2855 6650
營養部	2835 8676
內分泌及糖尿病中心	2835 8683
內鏡中心	2835 8623
眼科手術中心	2835 3406
家庭醫學及基層醫療中心	2835 8600
婦女理遺尿服務	2835 7878
腸胃肝臟科服務	2835 7820
普通門診	2835 8607
血液科中心	2835 8877
深切治療部	2835 8920
體外受孕中心	2835 8060

	電話
李樹培耳鼻喉頭頸外科中心	2835 7060
體外碎石中心	2835 7623
肝臟外科中心	2835 8690
微創手術中心	2835 8833
磁力共振及正電子掃描中心	2835 3460
	2835 3461
腎臟內科中心	2835 7084
腦神經科中心	2835 7689
婦產科中心	2835 7878
職業治療服務	2835 7156
手術室	2835 8833
視光及隱形眼鏡中心	2835 8890
骨科及運動醫學中心	2835 7890
門診部	2835 8600
疼痛治療	2835 8828
藥劑部	2835 8948
物理治療中心	2835 8685
整形外科	2855 6633
特約門診	2835 8607
義肢及矯形服務	2835 8648
精神科服務	2835 8877
視力矯正	2855 6699
腎科透析中心（血液透析及腹膜透析）	2835 8926
輔助生育服務	2835 8663
呼吸系統科中心	2835 8673
風濕病科中心	2835 8877
言語治療服務	2835 7156
外科中心	2835 8698
螺旋放射治療中心	2835 8972
泌尿外科中心	2835 7830
普通婦科及普查部	2835 8290

餐飲設施

醫院飯堂	2835 8740
咖啡廊	2835 8745

院牧服務

院牧辦公室	2835 7851
-------	-----------

General Enquiries	Tel 2572 0211
Admission	2835 8020

DEPARTMENTS & CENTRES

Allergy Centre	2835 8430
Breast Care Centre	2835 8290
	2835 8477
	2835 8478
Cancer Genetics Centre	2835 8877
Cardiac Catheterization & Intervention Centre	2835 8910
Cardiology Centre	2835 7899
Chemotherapy Unit	2835 8877
Child Development & Assessment Clinic	2835 8607
Clinical Genetics Service	2835 7670
Clinical Health Psychology Centre	2835 7827
Colposcopy Service	2835 7878
Community Nursing Service	2835 8634
Comprehensive Oncology Centre	2835 8877
Comprehensive Sleep Apnea Centre	2835 8673
Department of Anaesthesiology	2835 8828
Department of Dentistry	2835 8080
Department of Diagnostic & Interventional Radiology	2835 8900
Department of Health Assessment	2835 8675
Department of Nuclear Medicine and Positron Emission Tomography	2835 8989
	2835 8822
	2835 8824
Department of Obstetrics	3966 3270
Department of Ophthalmology	2835 8890
	2835 8880
Department of Paediatrics	2835 8607
Department of Pathology	2835 8790
Department of Physical Medicine and Rehabilitation	2835 7156
Department of Radiotherapy	2835 8916
Dermatology	2855 6650
Dietetic Unit	2835 8676
Endocrine & Diabetes Centre	2835 8683
Endoscopy Centre	2835 8623
Eye Surgery Centre	2835 3406

	Tel
Family Medicine and Primary Care Centre	2835 8600
Female Continence Service	2835 7878
Gastroenterology and Hepatology Service	2835 7820
General Practice	2835 8607
Haematology Centre	2835 8877
Intensive Care Unit	2835 8920
IVF Centre	2835 8060
Li Shu Pui ENT Head & Neck Surgery Centre	2835 7060
Lithotripsy Centre	2835 7623
Liver Surgery Centre	2835 8698
Minimally Invasive Surgery Centre	2835 8833
MRI & PET Centre	2835 3460
	2835 3461
Nephrology Centre	2835 7084
Neurology Centre	2835 7689
Obstetrics & Gynaecology Centre	2835 7878
Occupational Therapy Service	2835 7156
Operating Theatre	2835 8833
Optometry and Contact Lens Clinic	2835 8890
Orthopaedic & Sports Medicine Centre	2835 7890
Outpatient Department	2835 8600
Pain Management	2835 8828
Pharmacy	2835 8948
Physiotherapy Centre	2835 8685
Plastic & Reconstructive Surgery	2855 6633
Private Patient Clinic	2835 8607
Prosthetic & Orthotic Services	2835 8648
Psychiatric Service	2835 8877
Refractive Surgery	2855 6699
Renal Dialysis Centre (Haemodialysis & Peritoneal Unit)	2835 8926
Reproductive Health Service	2835 8663
Respiratory Medicine Centre	2835 8673
Rheumatology Centre	2835 8877
Speech Therapy Service	2835 7156
Surgery Centre	2835 8698
Tomotherapy Centre	2835 8972
Urology Centre	2835 7830
Women's Health Clinic	2835 8290

FOOD & BEVERAGE

Hospital Canteen

The Lobby

Tel

2835 8740

2835 8745

CHAPLAINCY SERVICE

Chaplain's Office

2835 7851







養和醫院
Hong Kong Sanatorium & Hospital

香港跑馬地山村道二號

2 Village Road, Happy Valley, Hong Kong

Tel : 2572 0211

Fax : 2838 5186

hospital@hksh-hospital.com

www.hksh-hospital.com